

Azamov Omadjon Burxonovich

fffd(PhD), dotsent

Nemis tili nazariyasi va amaliyoti kafedراسi mudiri

Andijon davlat chet tillari instituti

Email: azamovomadjon@gmail.com

FRAZEODIDAKTIKA

Annotatsiya: Mazkur maqolada til tizimida mavjuda o'ziga xos til birliklari bo'lmish frazeologik birlik, ularning didaktik masalalari va frazeodidaktik mashqlar tipologiyasiga doir fikrlar berilgan.

Kalit so'zlar: Frazema, frazeodidaktika, frazeologik uch qadam, identifikatsiya, kriterii, emotsional-ekspressiv, ekvivalentlik.

Аннотация: В данной статье приводятся представления о фразеологизмах, существующих в языковой системе, их дидактических вопросах, а также типологии фразеодидактических упражнений.

Ключевые слова: Фразема, фразедидактика, фразеологические три ступени, идентификация, критерии, эмоционально-выразительные, эквивалентность.

Abstract: This article provides ideas about phraseological units existing in the language system, their didactic issues, as well as the typology of phraseological exercises.

Key words: Phraseme, phrase didactics, phraseological three stages, identification, criteria, emotionally expressive, equivalence.

Frazemalar nutqimizni rang- barangligini ta'minlovchi va uni boyituvchi asosiy til birliklaridan hisoblanadi. Shu o'rinda aytib o'tish joizki, ilk frazeologik tadqiqotlar davrida frazeologik birliklarni tillarni o'rganishda, ayniqsa chet tillarini o'rganishda muhim til birligi sifatida e'tirof etish masalasi ham ko'plab tilshunoslar orasida tortishuvlarga sabab bo'lgan[1,2]. Tillarni o'ragish davomida iboralarni chetlab o'tish til imkoniyatlarini chegaralash demakdir. Tilning o'ziga xos emotsional-ekspressivligi, uning jilosi va bezagini frazeologizmlarsiz his qilolmaymiz.

Frazeodidaktika frazeologiya fanining bir bo'lagi sifatida iboralarni til darslarida o'rganish bilan shug'ullanadi. Uning asosiy vazifasi til o'rganuvchiga frazemalarni identifikatsiya qilish, ma'nosini kontekstdan aniqlash va ularni turli xil nutqiy xolatlar, hamda matn turlariga ko'ra qo'llay olish ko'nikmasini shakillantiradi[2,4].

Gap frazemalar didaktikasi haqida borarkan, ularni o'rganish va o'rgatish nafaqat ona tili balki chet tili ta'limida ham 6 ta kriterii asosida olib boriladi. Ulardan biri **frazeodidaktik uch qadam** (phraseodidaktischer Dreischritt) bo'lib, bu usul chet tili ta'limida eng samarali usul hisoblanadi. Frazeodidaktik uch qadam metodi iboralarni aniqlash (Entdecken), ma'nosini ochish(Entschlüsseln) va qo'llash (Verüben, Anwenden) kabi uch asosiy o'rganish bosqichi asosida tadbiiq etiladi.

- 1- Qadam: Har bir frazema ma'nosini ochish uchun avvalo uni turg'un so'z birikmasi sifatida identifikatsiya qilish va kontekstdan ajrata olish kerak.
- 2- Qadam: Frazema ma'nosini ochish. Ushbu qadamda til o'rganuvchi mavjud turg'un so'z birikmasining ma'nosini kontekst asosida izoxlay olishi kerak. Mashhur frazeolog olim Kühn iboralarning frazeologik

ma'nosini ochish borasida rasmlardan foydalanishni ham tavsiya qilgan. Ushbu bosqichdagi frazemalarning ma'nosini turli xil rasmlardan foydalanib aniqlashni frazeodidaktik mashqlar qatoriga qo'shish mumkin.

- 3- Qadam: Frazemalarni amalda qo'llash. Mazkur bosqichda til o'rganuvchilar barcha o'zlashtirilgan frazeologik bilimlarni amalda qo'llashga harakat qiladilar. Bu borada ular muammoli matinni to'ldirish(Lückentext), mosini topish (Zuordnung), insho yozishda qo'lash (Aufsatzschreiben) va o'g'zaki hikoyalarda foydalanish (Nacherzählungen) kabi mashqlar orqali frazeologik ko'nikmalarni shakillantiradilar[3,3].

Frazeodidaktik mashqlar tipologiyasi

Erishilgan frazeologik bilim va ko'nikmalar turli xil mashqlar oraqali mustahkamlanadi, zero takrorlash va mashq qilish bilimlar onasidir. Quyida frazemalar ishtirokidagi turli mashqlardan ko'rsatib berishga harakat qilamiz.

1. Identifikatsiyalash mashqlari: Lesen Sie ein Horoskop und suchen Sie das Phrasem darin.

Wassermann:

Liebe/Glück: Nächste Woche werden Sie sich verlieben. Aber passen Sie auf, Ihr Partner wird Ihnen nur goldene Berge versprechen.

Gesundheit: Werfen Sie die Flinte nicht ins Korn! Sie werden gesund, nur einige Tage müssen Sie noch aushalten. Achten Sie darauf, dass Sie gesund sind.

Geld/Karriere: Auf Ihrem Arbeitsscheid finden Sie überall ein Haar in der Suppe. Beruhigen Sie sich. Es lohnt sich nicht, den Teufel an die Wand zu malen. Ihre Kollegen sind schon genervt. Treffen Sie sich lieber mit Freunden und vergessen Sie Ihre finanzielle Lage, zumindest für ein paar Stunden[4,2].

2. Izohlash mashqi: Interpretieren Sie jedes Phrasem und nennen Sie ihre usbekischen Äquivalenten.

sich einen Affen kaufen	
schlafen wie ein Bär	
dufte Biene	
den Bock melken	

3. Farqlash mashqi: Was gehört zusammen? Kombinieren Sie die Elemente auf der linken Seite mit den Elementen auf der rechten Seite!

1. sich einen Affen kaufen	a) <i>ein sehr hubsches Mädchen</i>
2. schlafen wie ein Bär	b) <i>etw. Vergebliches, Unmögliches zu tun versuchen</i>
3. dufte Biene	c) <i>sehr fest schlafen</i>
4. den Bock melken	d) <i>sich betrinken (gehen)</i>

4. Frazemani davom ettirish mashqi: Beenden Sie die Phraseologischen Einheiten sinngemäß!

sich einen Affen ...

wie ein Bär ...

seinem Affen Zucker ...

einen Bienenfleiss entwickeln ...

Bundan tashqari quyidagi frazeodidaktik mashqlar variantlarini oliy o'quv yurtlarining filologik ta'lim yo'nalishlarining nemis tili darslarida qo'llash tavsiya etiladi: Frazema tarkibidagi tushirib qoldirilgan bo'lakni(predlog, artikl, sifat, ravish v.h.) aniqlash, frazemalarning ijobiy yoki salbiy ma'no ifodasini topish, frazema ma'nosini rasmalar orqali aniqlash, frazema ma'nosini berilgan situativ matnlar orqali aniqlash v.h.[1,2]

Frazeodidaktik darslarda ijtimoiy shakl (Sozialform)

1. Kichik guruhlarda ishlash – mazkur o'quv shaklida talabalar tor doirada masuliyat bilan ishlaydilar, jamoa bo'lib ishlash ko'nikmasini shakillantiradilar.

2. Juftlikda ishlash – bu shaklda ikki talaba bir xil topshiriq oladi va birgalikda yechim izlaydi.

3. Yolg'iz ishlash – bunda talaba mustaqil ishlaydi, berilgan topshiriq yechimini o'z bilimiga tayangan xolda izlaydi, mustaqil izlanish ko'nikmasini shakillantiradi.

4. Bekatlarda o'rganish – bu borada talaba turli belgilangan joylarda turlicha topshiriqlani bajaradi.

Frazemalar so'z birikmasi va gap shaklida mavjud bo'lgan, shu bilan birga tilning lug'at tarkibida tayyor shaklda mavjud bo'lgan, o'ziga xos struktura va semantikaga ega bo'lgan til birliklaridir, shuning uchun ham ularni o'rganish o'ziga yarasha qiyinchiliklar tug'dirishi tabiiy holdir. Iboralarning didaktik masalasi, ularni ko'proq amaliy til darslarida qo'llash va samarali frazeodidaktik mashqlar variantlarini izlab topish sohaning rivojiga ijobiy ta'sir ko'rsatadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. АВ Омаджон ЗООФРАЗЕМАЛАРНИ ЎРГАНИШ ТАМОЙИЛЛАРИ ВА ТАҲЛИЛ УСУЛЛАРИ// Ijodkor o'qituvch// 2022/12/16 2,659-664.
2. ОВ Azamov THE PLACE OF PHRASEOLOGICAL SYSTEM IN EUROPEAN LINGUISTICS AND EARLY PHRASEOLOGICAL STUDIES// Том 3 №1 2022/5/13 Международный журнал “Язык, методика, перевод”
3. Azamov O. ТИЛШУНОСЛИҚДА ЗООНИМ КОМПОНЕНТЛИ ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАРНИ ИЛҚ ЎРГАНИШ ТАМОЙИЛЛАРИ ВА ТАҲЛИЛ УСУЛЛАРИ// Results of National Scientific Research 2022/3 Volume 1| Issue 6 2022 SJIF- 4.431 ISSN: 2181-363. 1, 145-154
4. AO Burkhanovich COMMON ZOONYMS AND THEIR LEXICAL-SEMANTIC CHARACTERISTICS (EXAMPLE OF UZBEK AND GERMAN LANGUAGES). International Multidisciplinary Journal for Research and Development, 2023/11/2
5. STRUCTURAL AND SEMANTIC FEATURES OF GERMAN YOUTH SLANG. IN Xudaberdiyevna. *Ethiopian International Journal of Multidisciplinary Research*, 10(10), 285–288.
6. COMPARATIVE ANALYSIS OF ISOMORPHIC AND ALLOMORPHIC ASPECTS OF COMPLIMENT CONCEPT IN GERMAN AND UZBEK LANGUAGES. НМ Кодирова. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ЯЗЫКА, ОБРАЗОВАНИЯ, ПЕРЕВОДА 4 (2)
7. Jurayev Azuzbek Anvarovich. A BRIEF HISTORY OF GERMAN LITERATURE// INNOVATION IN TECHNOLOGY AND SCIENCE EDUCATION, VOLUME 2 ISSUE 16,ISSN 2171-381X, SJIF 2023.5.305